

Russian and English supplemental text for Custom-Print Ketubot

(English text from ketubah printed by the Conservative Movement)

Peggy H. Davis Calligraphy

Эта кетуба свидетельствует перед Богом и всеми присутствующими что в _____ день недели _____ числа месяца _____ года, соответствующего _____ дню _____ года, священный брачный договор был заключен в _____ между женихом _____ и невестой _____ и что оба они провозгласили.

Подтверждая завет нашего народа с Богом, да будем мы посвящены друг другу этим кольцом. Да будет жизнь наша неразрывна навеки, да будут сердца наши соединены в вере и надежде. Да будет дом наш богат мудростью и благоговением. Безгранична любовь к тебе, и преданность моя беспредельна. Буду у тебя в супружестве в любви и нежности. Буду у тебя в супружестве в преданности. Да будут сердца наши биться слитно в дни радости и печали. Да будет совместная наша жизнь освещена наследием народа нашего. Да будет дом наш жить на Торе и любви милосердной. Да будет вечной моя любовь к тебе.

Этот брачный договор подписан с предположением печати в соответствии с законами и традициями, идущими от Авраама и Сары через Моисея и народ Израиль.

This ketubah witnesses before God and all those present that on the _____ day of the week, the _____ day of the month _____ in the year _____ corresponding to the _____ day of _____ 20__ the holy covenant of marriage was entered into at _____ between the bridegroom _____ and the bride _____ and both declared:

Affirming our people's covenant with God may we be consecrated to each other by this ring.

Let our lives be intertwined forever. Let our hearts be united in faith and in hope. Let our home be rich with wisdom and reverence. Limitless is my love for you, and my devotion without end. I take you to be mine in love and in tenderness. I take you to be mine in faithfulness. May our hearts beat as one in days of joy as of trouble. May our life together be illumined by our people's heritage. May our home be built on Torah and lovingkindness. May my love for you last forever.

This covenant of marriage has been signed and sealed according to the laws and traditions that began with Abraham and Sarah and continued through Moses and the people Israel.